

## SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2005/64/ES

z 26. októbra 2005

**o typovom schválení motorových vozidiel vzhľadom na ich opätovnú využiteľnosť, recyklovateľnosť a užitočnosť, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 70/156/EHS**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 95,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(1)</sup>,konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy <sup>(2)</sup>,

keďže:

(1) V súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2000/53/ES z 18. septembra 2000 o starých vozidlách <sup>(3)</sup> by mali byť stanovené príslušné opatrenia, aby sa zabezpečilo, že typovo schválené vozidlá kategórie M<sub>1</sub> a kategórie N<sub>1</sub> môžu byť uvedené na trh len vtedy, ak sú opätovne využiteľné a/alebo recyklovateľné minimálne z 85 % hmotnosti vozidla a opätovne využiteľné a/alebo užitočné minimálne z 95 % hmotnosti vozidla.

(2) Opätovná využiteľnosť, recyklovateľnosť a užitočnosť materiálov predstavuje podstatnú časť stratégie Komisie v oblasti nakladania s odpadmi. Preto by sa od výrobcov vozidiel a ich dodávateľov malo vyžadovať, aby tieto aspekty zahrnuli do začiatkových etáp vývoja nových vozidiel na účely uľahčenia spracovania vozidiel na konci ich životnosti.

(3) Táto smernica je jednou zo samostatných smerníc v rámci systému typového schválenia celého vozidla v Spoločenstve ustanoveného smernicou Rady 70/156/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel <sup>(4)</sup>.

(4) Uvedený systém typového schválenia celého vozidla je v súčasnosti povinný pre vozidlá kategórie M<sub>1</sub> a v blízkej budúcnosti bude rozšírený na všetky kategórie vozidiel. Je preto potrebné zahrnúť do systému typového schválenia celého vozidla tieto opatrenia týkajúce sa opätovnej využiteľnosti, recyklovateľnosti a užitočnosti vozidiel.

(5) Je tiež potrebné stanoviť opatrenia, ktoré zohľadnia skutočnosť, že na vozidlá kategórie N<sub>1</sub> sa zatiaľ nevzťahuje systém typového schválenia celého vozidla.

(6) Výrobca by mal schvalovaciemu orgánu sprístupniť všetky relevantné technické informácie týkajúce sa konštrukčných materiálov a ich príslušných hmotností, a umožniť tak overenie výpočtov výrobcu podľa normy ISO 22628: 2002.

(7) Výpočty výrobcu môžu byť počas typového schválenia vozidla riadne overené len vtedy, ak výrobca zaviedol uspokojivé opatrenia a postupy na spracovanie všetkých informácií, ktoré získa od svojich dodávateľov. Pred udelením akéhokoľvek typového schválenia by mal príslušný orgán uskutočniť predbežné zhodnotenie takýchto opatrení a postupov a vydať osvedčenie o ich dostatočnosti.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 74, 23.3.2005, s. 15.

<sup>(2)</sup> Stanovisko Európskeho parlamentu zo 14. apríla 2005 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady zo 6. októbra 2005.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 269, 21.10.2000, s. 34. Smernica naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím Rady 2005/673/ES (Ú. v. EÚ L 254, 30.9.2005, s. 69).

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 42, 23.2.1970, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2005/49/ES (Ú. v. EÚ L 194, 26.7.2005, s. 132).

- (8) Dôležitosť rôznych vstupov do výpočtov miery recyklovateľnosti a použiteľnosti musí byť hodnotená v súlade s postupom na spracovanie vozidiel po dobe životnosti. Výrobca by mal preto odporučiť stratégiu spracovania vozidiel po dobe životnosti a podrobne s ňou oboznámiť príslušný orgán. Táto stratégia by mala byť založená na overených technológiách, ktoré sú dostupné alebo sa v čase žiadosti o typové schválenie vyvíjajú.
- (9) Vozidlá na špeciálne účely sú navrhované na výkon osobitných funkcií a vyžadujú si osobitné usporiadanie karosérie, ktoré nie je celkom pod kontrolou výrobcu. V dôsledku toho nie je možné presne vypočítať mieru recyklovateľnosti a použiteľnosti. Takéto vozidlá by preto mali byť vyňaté z požiadaviek na výpočet.
- (10) Nedokončené vozidlá tvoria značnú časť vozidiel  $N_1$ . Výrobca základného vozidla nie je schopný vypočítať mieru recyklovateľnosti a použiteľnosti dokončeného vozidla, lebo v čase navrhovania základného vozidla nie sú k dispozícii údaje o neskorších štádiách výroby. Je preto vhodné požadovať zhodu s touto smernicou len v prípade základného vozidla.
- (11) Vozidlá vyrábané v malých sériách majú veľmi obmedzený podiel na trhu, takže pre životné prostredie by bolo len malým prínosom, ak by tieto vozidlá museli spĺňať požiadavky tejto smernice. Je preto vhodné vyňať ich z určitých ustanovení tejto smernice.
- (12) V súlade so smernicou 2000/53/ES by sa mali v záujme bezpečnosti cestnej premávky a ochrany životného prostredia prijať vhodné opatrenia, aby sa zabránilo opätovnému využitiu určitých komponentov, ktoré boli odstránené z vozidiel po dobe životnosti. Takéto opatrenia by mali byť obmedzené na opätovné využitie komponentov pri konštrukcii nových vozidiel.
- (13) Z ustanovení tejto smernice vyplynie pre výrobcov povinnosť poskytovať nové údaje týkajúce sa typového schválenia, a preto by mali byť tieto údaje uvedené v smernici 70/156/EHS, ktorá obsahuje úplný zoznam údajov, ktoré je potrebné predložiť pri typovom schválení. Je preto nevyhnutné uvedenie smernicu zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (14) Opatrenia potrebné na prispôbenie tejto smernice vedeckému a technickému pokroku by mali byť prijaté v súlade s regulačným postupom stanoveným v článku 13 ods. 3 smernice 70/156/EHS.
- (15) Keďže cieľ tejto smernice, a to minimalizáciu vplyvu vozidiel po dobe životnosti na životné prostredie prostredníctvom požiadavky, aby boli vozidlá od koncepcnej fázy navrhované s ohľadom na ľahšie opätovné využitie, recykláciu a použiteľnosť, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov, ale z dôvodov rozsahu činnosti ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku neprekračuje táto smernica rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.
- (16) V súlade s odsekom 34 Medziinštitucionálnej dohody o lepšom zákonodarstve <sup>(1)</sup> sú členské štáty povzbudzované k tomu, aby vypracovali a uverejnili pre svoju potrebu a v záujme Spoločenstva vlastné tabuľky, ktoré, pokiaľ je to možné, poskytnú koreláciu medzi touto smernicou a opatreniami na jej transpozíciu,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

#### Článok 1

#### Predmet úpravy

Táto smernica ustanovuje administratívne a technické opatrenia pre typové schválenie vozidiel spadajúcich pod článok 2 s cieľom zabezpečiť, aby sa ich komponenty a materiály, z ktorých sa skladajú, mohli opätovne využiť, recyklovať alebo použiť v minimálnych percentuálnych množstvách uvedených v prílohe I.

Ustanovuje osobitné opatrenia, ktoré majú zabezpečiť, že opätovným využitím komponentov sa neohrozí bezpečnosť ani životné prostredie.

#### Článok 2

#### Rozsah pôsobnosti

Táto smernica sa vzťahuje na vozidlá kategórie  $M_1$  a  $N_1$ , ako sú definované v časti A prílohy II k smernici 70/156/EHS, a na nové alebo opätovne použité komponenty takýchto vozidiel.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 321, 31.12.2003, s. 1.

## Článok 3

## Výnimky

Bez toho, aby bolo dotknuté uplatnenie ustanovení článku 7, táto smernica sa nevzťahuje na:

- a) vozidlá na špeciálne účely vymedzené v časti A bode 5 prílohy II k smernici 70/156/EHS;
- b) vozidlá kategórie  $N_1$  vyrábané vo viacerých stupňoch, ak základné vozidlo spĺňa požiadavky tejto smernice;
- c) vozidlá vyrábané v malých sériách podľa článku 8 ods. 2 písm. a) smernice 70/156/EHS.

## Článok 4

## Vymedzenie pojmov

Na účely tejto smernice sa uplatňujú tieto pojmy:

1. „vozidlo“ znamená motorové vozidlo;
2. „komponent“ znamená akúkoľvek časť alebo zmontované časti, ktoré sú súčasťou vozidla v čase výroby. Patria sem aj komponenty a samostatné technické jednotky, ako sú vymedzené v článku 2 smernice 70/156/EHS;
3. „typ vozidla“ znamená typ vozidla, ako je vymedzený v časti B bodoch 1 a 3 prílohy II k smernici 70/156/EHS;
4. „vozidlo po dobe životnosti“ znamená vozidlo, ako je vymedzené v článku 2 bode 2 smernice 2000/53/ES;
5. „referenčné vozidlo“ znamená verziu typu vozidla, ktorú určí schvaľovací orgán ako najproblematickejšiu po konzultácii s výrobcom a v súlade s kritériami stanovenými v prílohe I z hľadiska opätovného využitia, recyklovateľnosti a použiteľnosti;
6. „vozidlo vyrábané vo viacerých stupňoch“ znamená vozidlo, ktoré je výsledkom viacstupňového výrobného procesu;
7. „základné vozidlo“ je vozidlo, ako je vymedzené vo štvrtéj zarážke článku 2 smernice 70/156/EHS, ktoré sa používa v počiatočnom štádiu viacstupňovej výroby;
8. „viacstupňová výroba“ znamená postup, v ktorom sa vozidlo vyrába vo viacerých stupňoch pridávaním komponentov k základnému vozidlu alebo zmenou takýchto komponentov;
9. „opätovné využitie“ znamená opätovné využitie, ako je vymedzené v článku 2 bode 6 smernice 2000/53/ES;
10. „recyklácia“ znamená recyklovanie, ako je vymedzené v článku 2 bode 7 smernice 2000/53/ES;
11. „energetické zužitkovanie“ znamená energetické zužitkovanie, ako je vymedzené v článku 2 bode 7 smernice 2000/53/ES;
12. „zužitkovanie“ znamená zužitkovanie, ako je vymedzené v článku 2 bode 8 smernice 2000/53/ES;
13. „opätovná použiteľnosť“ znamená možnosť opätovného využitia komponentov získaných z vozidla po dobe životnosti;
14. „recyklovateľnosť“ znamená možnosť recyklovať komponenty alebo materiály získané z vozidla po dobe životnosti;
15. „použiteľnosť“ znamená možnosť použiť komponenty alebo materiály získané z vozidla po dobe životnosti;
16. „miera recyklovateľnosti vozidla ( $R_{cyc}$ )“ znamená percentuálny podiel hmotnosti nového vozidla, ktorý môže byť opätovne využitý a recyklovaný;
17. „miera použiteľnosti vozidla ( $R_{cov}$ )“ znamená percentuálny podiel hmotnosti nového vozidla, ktorý môže byť opätovne využitý a použitý;
18. „stratégia“ znamená rozsiahly plán pozostávajúci z koordinovaných akcií a technických opatrení, ktoré je potrebné uskutočniť vzhľadom na demontáž, drvenie alebo podobné procesy, recykláciu a obnovenie materiálov, ktorými sa má zabezpečiť dosiahnutie cieľovej miery recyklovateľnosti a použiteľnosti vo vývojovej fáze vozidla;
19. „hmotnosť“ znamená prevádzkovú hmotnosť vozidla podľa definície v bode 2.6 prílohy I k smernici 70/156/EHS, avšak bez vodiča, ktorého hmotnosť je odhadnutá na 75 kg;

20. „príslušný orgán“ je subjekt, napríklad technický orgán alebo iný existujúci orgán, určený členským štátom na uskutočnenie predbežného hodnotenia výrobcu a vydanie osvedčenia o zhode v súlade s predpismi v tejto smernici. Príslušným orgánom môže byť orgán typového schválenia, ak je jeho právomoc v danej oblasti riadne zdokumentovaná.

#### Článok 5

### Ustanovenia o typovom schválení

1. Členské štáty udelia typové schválenie ES alebo národné typové schválenie s ohľadom na opätovnú využiteľnosť, recyklovateľnosť a použiteľnosť len takým typom vozidiel, ktoré spĺňajú požiadavky tejto smernice.

2. Na uplatnenie odseku 1 výrobca sprístupní schvaľovaciemu orgánu podrobné technické informácie potrebné na účely výpočtu a overenia podľa prílohy I, ktoré sa týkajú povahy materiálov použitých pri výrobe vozidla a jeho komponentov. V prípadoch, keď sa na takéto informácie vzťahuje právo duševného vlastníctva, alebo sú osobitným know-how výrobcu alebo jeho dodávateľov, poskytne výrobca alebo jeho dodávateľ dostatočné informácie, ktoré umožnia riadne uskutočnenie výpočtu.

3. Pokiaľ ide o opätovnú využiteľnosť, recyklovateľnosť a použiteľnosť, členské štáty zabezpečia, aby výrobca pri podávaní žiadosti o typové schválenie vozidla ES podľa článku 3 ods. 1 smernice 70/156/EHS používal vzor informačného dokumentu, ktorý je uvedený v prílohe II k tejto smernici.

4. Pri udeľovaní typového schválenia ES podľa článku 4 ods. 3 smernice 70/156/EHS použije orgán typového schválenia vzor osvedčenia typového schválenia ES uvedený v prílohe III k tejto smernici.

#### Článok 6

### Predbežné hodnotenie výrobcu

1. Členské štáty neudelia žiadne typové schválenie, pokiaľ sa najprv nepresvedčia, že výrobca zaviedol v súlade s bodom 3 prílohy IV k tejto smernici dostatočné opatrenia a postupy na riadne dodržiavanie hľadiska opätovnej využiteľnosti, recyklovateľnosti a použiteľnosti podľa tejto smernice. Po uskutočnení tohto predbežného hodnotenia sa výrobcovi udelí osvedčenie nazvané „osvedčenie o zhode s prílohou IV“ (ďalej len „osvedčenie o zhode“).

2. V rámci predbežného hodnotenia výrobcu členský štát zabezpečí, aby boli materiály použité pri výrobe typu vozidla v súlade s ustanoveniami článku 4 ods. 2 písm. a) smernice 2000/53/ES.

Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 9 ustanoví podrobné pravidlá potrebné na overenie zhody s týmto ustanovením.

3. Na účely odseku 1 výrobca odporučí stratégiu na zabezpečenie demontáže, opätovného využitia komponentov, recyklácie a použitia materiálov. Táto stratégia musí zohľadňovať overené technológie, ktoré sú dostupné alebo sa v čase žiadosti o typové schválenie vyvíjajú.

4. Členské štáty určia v súlade s prílohou IV bodom 2 príslušný orgán, ktorý uskutočňuje predbežné hodnotenie výrobcu a vydáva osvedčenie o zhode.

5. Osvedčenie o zhode obsahuje príslušnú dokumentáciu a popis stratégie, ktorú navrhol výrobca. Príslušný orgán použije vzor uvedený v dodatku k prílohe IV.

6. Osvedčenie o zhode je platné najmenej dva roky od dátumu jeho vydania, keď sa môže uskutočniť nové overenie.

7. Výrobca oznámi príslušnému orgánu akúkoľvek dôležitú zmenu, ktorá by mohla ovplyvniť platnosť osvedčenia o zhode. Príslušný orgán po konzultácii s výrobcou rozhodne, či sú potrebné nové overenia.

8. Na konci obdobia platnosti osvedčenia o zhode príslušný orgán buď vydá nové osvedčenie o zhode, alebo predĺži platnosť doterajšieho osvedčenia o ďalšie dva roky. Príslušný orgán vydá nové osvedčenie v prípadoch, keď bol informovaný o dôležitých zmenách.

#### Článok 7

### Opätovné využitie komponentov

Komponenty uvedené v prílohe V:

- sa na účely výpočtu miery recyklovateľnosti a použiteľnosti považujú za opätovne nevyužiteľné;
- nesmú byť opätovne použité pri výrobe vozidiel, na ktoré sa vzťahuje smernica 70/156/EHS.

**Článok 8****Zmeny a doplnenia smernice 70/156/EHS**

Smernica 70/156/EHS sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou VI k tejto smernici.

**Článok 9****Zmeny a doplnenia**

Zmeny a doplnenia tejto smernice, ktoré sú potrebné na jej prispôbenie vedecko-technickému pokroku, prijíma Komisia v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 13 ods. 3 smernice 70/156/EHS.

**Článok 10****Dátumy vykonania typového schválenia**

1. S účinnosťou od 15 decembra 2006 nesmú členské štáty pri type vozidla, ktorý spĺňa požiadavky tejto smernice:

- a) zamietnuť udeliť typové schválenie ES alebo národné typové schválenie;
- b) zakázať registráciu a predaj alebo uvedenie nových vozidiel do prevádzky.

2. S účinnosťou od 15 decembra 2008 členské štáty pri type vozidla, ktorý nespĺňa požiadavky tejto smernice:

- a) zamietnu udelenie typového schválenia ES;
- b) zamietnu udelenie národného typového schválenia.

3. S účinnosťou od 15 júla 2010 členské štáty v prípade nesplnenia požiadaviek tejto smernice:

- a) nepovažujú osvedčenie o zhode, ktoré je priložené k novým vozidlám, za ďalej platné na účely článku 7 ods. 1 smernice 70/156/EHS;

- b) zamietnu registráciu a predaj nových vozidiel alebo ich uvedenie do prevádzky s výnimkou prípadov, na ktoré sa vzťahuje článok 8 ods. 2 písm. b) smernice 70/156/EHS.

4. Článok 7 sa uplatňuje s účinnosťou od 15 decembra 2006.

**Článok 11****Transpozícia**

1. Členské štáty prijímú a uverejnia zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr 15 decembra 2006. Bezodkladne informujú Komisiu o znení týchto opatrení.

Tieto opatrenia sa uplatňujú od 15 decembra 2006.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanoví vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

**Článok 12****Nadobudnutie účinnosti**

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

**Článok 13****Adresáti**

Táto smernica je určená členskými štátom.

V Štrasburgu 26. októbra 2005

*Za Európsky parlament*  
*predseda*

J. BORRELL FONTELLES

*Za Radu*  
*predseda*

D. ALEXANDER

## PRÍLOHA

**ZOZNAM PRÍLOH**

- Príloha I: Požiadavkydefinty  
Príloha II: Informačný dokument pre typové schválenie vozidla ES  
Príloha III: Vzor osvedčenia o typovom schválení ES  
Príloha IV: Predbežné hodnotenie výrobcu  
Dodatok: vzor osvedčenia o zhode  
Príloha V: Komponenty, ktoré sa považujú za opätovne nevyužiteľné  
Príloha VI: Zmeny a doplnenia smernice 70/156/EHS
-

## PRÍLOHA I

## POŽIADAVKY

1. Vozidlá kategórie M<sub>1</sub> a kategórie N<sub>1</sub> sa vyrábajú tak, aby:
  - boli opätovne využiteľné a/alebo zužitkovateľné minimálne z 85 % hmotnosti a
  - boli opätovne využiteľné a/alebo zužitkovateľné minimálne z 95 % hmotnosti,ako stanovujú postupy uvedené v tejto prílohe.
  
2. Na účely typového schválenia výrobca predloží riadne vyplnený formulár údajov v súlade s prílohou A normy ISO 22628: 2002. Formulár zahŕňa rozpis materiálov.

K formuláru musí byť priložený zoznam demontovaných komponentov, označený výrobcom z hľadiska stupňa demontáže, a postup, ktorý výrobca odporúča na ich spracovanie.
  
3. Na uplatnenie bodu 1 a 2 výrobca schvaľovaciemu orgánu uspokojivo preukáže, že referenčné vozidlá spĺňajú požiadavky. Uplatní sa metóda výpočtu uvedená v prílohe B k norme ISO 22628: 2002.

Výrobca však musí byť schopný preukázať, že ktorákoľvek verzia v rámci typu vozidla spĺňa požiadavky tejto smernice.
  
4. Na účely výberu referenčných vozidiel sa musia zohľadniť nasledujúce kritériá:
  - typ karosérie,
  - dostupné úrovne výbavy <sup>(1)</sup>;
  - dostupná doplnková výbava <sup>(1)</sup>, ktorá môže byť montovaná na zodpovednosť výrobcu.
  
5. Ak sa orgánu typového schválenia nepodarí spolu s výrobcom identifikovať najproblematickejšiu verziu typu vozidla v zmysle opätovnej využiteľnosti, recyklovateľnosti a zužitkovateľnosti, vyberie sa jedno referenčné vozidlo:
  - a) v prípade vozidiel kategórie M<sub>1</sub> pre každý „typ karosérie“, ako je vymedzený v časti C bode 1 prílohy II k smernici 70/156/EHS;
  - b) v prípade vozidiel kategórie N<sub>1</sub> pre každý „typ karosérie“, t. j. dodávkové automobily, podvozok s kabínou vodiča, ľahký nákladný automobil (pick-up) atď.

---

<sup>(1)</sup> t. j. kožené čalúnenie, zabudované rádiové vybavenie, klimatizácia, zliatinové kolesá atď.

6. Na účely výpočtu sa pneumatiky považujú za recyklovateľné.
  7. Hmotnosti sa uvádzajú v kg na jedno desatinné miesto. Miery sa vypočítajú v percentách na jedno desatinné miesto a zaokrúhľujú sa takto:
    - a) ak je číslica za desatinnou čiarkou medzi 0 a 4, celé číslo sa zaokrúhli nadol;
    - b) ak je číslica za desatinnou čiarkou medzi 5 a 9, celé číslo sa zaokrúhli nahor.
  8. Na overenie výpočtu podľa tejto prílohy sa schvaľujúci orgán ubezpečí, že formulár údajov uvedený v bode 2 zodpovedá odporúčanej stratégii priloženej k osvedčeniu o zhode podľa článku 6 ods. 1 tejto smernice.
  9. Na účely kontroly materiálov a hmotností komponentov výrobca sprístupní vozidlá a komponenty, ktoré orgán typového schválenia považuje za nevyhnutné.
-



## PRÍLOHA II

## INFORMAČNÝ DOKUMENT PRE TYPOVÉ SCHVÁLENIE VOZIDLA ES

**podľa prílohy I k smernici Rady 70/156/EHS <sup>(1)</sup> o typovom schválení motorových vozidiel ES a ich prípojných vozidiel vzhľadom na ich opätovnú využiteľnosť, recyklovateľnosť a užitočnosť**

Nasledujúce informácie, pokiaľ prichádzajú do úvahy, musia byť dodané trojmo a musia zahŕňať súpis obsahu. Všetky schémy musia byť dodané v požadovanej mierke a dostatočne detailne vypracované vo formáte A4 alebo v obale formátu A4. Fotografie, ak sú priložené, musia byť dostatočne detailné.

- 0. VŠEOBECNE
- 0.1. Značka (obchodné meno výrobcu): .....
- 0.2. Typ: .....
- 0.2.0.1. Podvozok: .....
- 0.2.1. Obchodný názov (ak existuje): .....
- 0.3. Spôsob označenia typu, ak je uvedený na vozidle <sup>(b)</sup>: .....
- 0.3.1. Umiestnenie tohto označenia: .....
- 0.4. Kategória vozidla <sup>(c)</sup>: .....
- 0.5. Názov a adresa výrobcu: .....
- 0.8. Adresa (-y) montážneho (-ych) závodu (-ov): .....
- 1. VŠEOBECNÉ KONŠTRUKČNÉ CHARAKTERISTIKY VOZIDLA
- 1.1. Fotografie a/alebo schémy vozidla daného typu: .....
- 1.2. Kótovaná schéma rozmerov celého vozidla: .....
- 1.3. Počet náprav a kolies: .....
- 1.3.1. Počet a poloha dvojkolesových náprav: .....

<sup>(1)</sup> Čísla položiek a poznámky pod čiarou v tomto informačnom dokumente súhlasia s tými, ktoré sa nachádzajú v prílohe I smernice 70/156/EHS. Položky, ktoré sa nevyužívajú na účely tejto smernice, boli vynechané.

- 1.3.3. Hnacie nápravy (počet, poloha, spojenie s ostatnými nápravami): .....
- 1.7. Kabína vodiča (polokapotová alebo kapotová) <sup>(2)</sup>: .....
3. MOTOR <sup>(9)</sup> [v prípade, ak ide o vozidlo s pohonom buď na benzín, naftu, atď., alebo súčasne aj na iné pohonné hmoty, hodnoty je potrebné uvádzať opakovane <sup>(\*)</sup>]
- 3.1. Výrobca: .....
- 3.2. Spaľovací motor
- 3.2.1. Špecifické informácie o motore
- 3.2.1.1. Princíp činnosti motora: zážihové zapalovanie/diesel, štvortakt/dvojtakt <sup>(1)</sup>
- 3.2.1.2. Počet a usporiadanie valcov: .....
- 3.2.1.3. Zdvihový objem <sup>(8)</sup>: ... cm<sup>3</sup>
- 3.2.2. Palivo: diesel (nafta)/benzín/LPG/NG/etanol: <sup>(1)</sup>
4. PREVODOVKA <sup>(\*)</sup>
- 4.2. Typ (mechanický, hydraulický, elektrický atď.): .....
- 4.5. Prevodovka
- 4.5.1. Typ [manuálna/automatická/CVT (plynulo meniteľný prevod)] <sup>(1)</sup>
- 4.9. Uzáver diferenciálu: je/nie je/možnosť objednania <sup>(1)</sup>
9. KAROSÉRIA
- 9.1. Typ karosérie: .....
- 9.3.1. Konfigurácia dvier a ich počet: .....
- 9.10.3. Sedadlá
- 9.10.3.1. Počet: .....

<sup>(1)</sup> Čísla položiek a poznámky pod čiarou v tomto informačnom dokumente súhlasia s tými, ktoré sa nachádzajú v prílohe I smernice 70/156/EHS. Položky, ktoré sa nevyužívajú na účely tejto smernice, boli vynechané.

15. OPÄTOVNÁ VYUŽITEĽNOSŤ, RECYKLOVATEĽNOSŤ A ZUŽITKOVATEĽNOSŤ
- 15.1. Úprava, ku ktorej patrí referenčné vozidlo:.....
- 15.2. Hmotnosť referenčného vozidla s karosériou alebo hmotnosť podvozku s kabínou, bez karosérie a/alebo ťažného zariadenia, ak výrobca nenamontuje karosériu a/alebo ťažné zariadenie (vrátane kvapalín, zariadení, kompletného rezervného kolesa, ak je ním vozidlo vybavené) bez vodiča:.....
- 15.3. Hmotnosť materiálu referenčného vozidla
- 15.3.1. Hmotnosť materiálu, ktorá sa berie do úvahy v štádiu predbežného spracovania (##):.....
- 15.3.2. Hmotnosť materiálu, ktorá sa berie do úvahy v štádiu demontovania (##):.....
- 15.3.3. Hmotnosť materiálu, ktorá sa berie do úvahy v štádiu spracovania nekovového odpadu (##):.....
- 15.3.4. Hmotnosť materiálu, ktorá sa berie do úvahy v štádiu spracovania nekovového odpadu, ktorý sa dá ďalej použiť (##):
- 15.3.5. Rozpis materiálu (##): .....
- 15.3.6. Celková hmotnosť materiálu, ktorý sa dá opätovne využiť a/alebo recyklovať:.....
- 15.3.7. Celková hmotnosť materiálu, ktorý sa dá opätovne využiť a/alebo zužitkovať:.....
- 15.4. Miery
- 15.4.1. Miera recyklovateľnosti „R<sub>cyc</sub> (%)“:.....
- 15.4.2. Miera zužitkovateľnosti „R<sub>cov</sub> (%)“:.....
-

## PRÍLOHA III

## VZOR OSVEDČENIA O TYPOVOM SCHVÁLENÍ ES

Maximálny formát: A4 (210 x 297 mm)

## OSVEDČENIE O TYPOVOM SCHVÁLENÍ ES

odtlačok pečiatky orgánu, ktorý vydal  
typové schválenie ES

Oznámenie týkajúce sa:

- typového schválenia ES <sup>(1)</sup> typu vozidla
- rozšírenia ES typového schválenia <sup>(1)</sup>
- zamietnutia ES typového schválenia <sup>(1)</sup>

so zreteľom na smernicu 2005/64/ES,

Číslo typového schválenia ES:

Dôvod rozšírenia:

## ODDIEL I

0.1. Značka (obchodné meno výrobcu): .....

0.2. Typ: .....

0.2.1. Obchodný názov (názvy) <sup>(2)</sup>: .....

0.3. Spôsob označenia typu, ak je uvedený na vozidle: .....

0.3.1. Umiestnenie tohto označenia: .....

<sup>(1)</sup> Nehodiace sa škrtnite.

<sup>(2)</sup> Ak tento údaj nie je dostupný v čase typového schválenia ES, táto položka sa vyplní najneskôr pri uvádzaní vozidla na trh.

- 0.4. Kategória vozidla <sup>(1)</sup>: .....
- 0.5. Názov a adresa výrobcu: .....
- 0.8. Názov (názvy) a adresa (-y) montážneho (-ých) závodu (-ov): .....

[...]

## ODDIEL II

1. Doplňujúce informácie: .....
- Miera recyklovateľnosti referenčného (-ých) vozidla (-iel): .....
- Miera použiteľnosti referenčného (-ých) vozidla (-iel): .....
2. Technická služba zodpovedná za vykonanie testov: .....
3. Dátum protokolu o teste: .....
4. Číslo protokolu o teste: .....
5. Poznámky (pokiaľ sú): .....
6. Prílohy: index a informačná zložka .....
7. Vozidlo spĺňa/nespĺňa <sup>(2)</sup> technické podmienky tejto smernice: .....
- .....

(v)

(podpis)

(dátum)

Prílohy: Informačná zložka

\_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> Ako je vymedzené v časti A prílohy II k smernici 70/156/EHS.

<sup>(2)</sup> Nehodiace sa škrtnite.

## PRÍLOHA IV

**PREDBEŽNÉ HODNOTENIE VÝROBCU****1. Účel tejto prílohy**

V tejto prílohe je uvedený postup predbežného hodnotenia, ktoré musí vykonať príslušný orgán, aby sa zabezpečilo, že výrobca vykonal potrebné opatrenia a postupy.

**2. Príslušný orgán**

Príslušný orgán, vykonáva svoju činnosť v súlade s normou EN 45012: 1989 alebo ISO/IEC Guide 62: 1996 o všeobecných požiadavkách na orgány vykonávajúce osvedčovanie systémov kvality vzhľadom na systémy riadenia zavedené výrobcom.

**3. Kontroly, ktoré vykonáva príslušný orgán**

3.1. Príslušný orgán zabezpečí, že výrobca uskutočnil nevyhnutné kroky na to, aby:

- a) zhromaždil údaje v rámci celého dodávateľského reťazca, najmä o vlastnostiach a množstve všetkých materiálov použitých pri výrobe vozidla s cieľom vykonania výpočtov, ktoré vyžaduje táto smernica;
- b) mal k dispozícii všetky ostatné príslušné informácie o vozidle, ktoré sú potrebné na výpočty, napríklad objemu kvapalín atď.;
- c) primerane skontroloval informácie, ktoré dostáva od dodávateľov;
- d) spravoval rozpis materiálu;
- e) bol schopný vypočítať v súlade s normou ISO 22628: 2002 miery recyklovateľnosti a užiteľnosti;
- f) označil komponenty vyrobené z polymérov a elastomérov v súlade s rozhodnutím Komisie 2003/138/ES z 27. februára 2003, ktorým sa ustanovujú normy kódovania súčiastok a materiálov pre vozidlá podľa smernice Európskeho parlamentu a rady 2000/53/ES o starých vozidlách<sup>(1)</sup>;
- g) overil, že ani jeden komponent uvedený v prílohe V nie je opätovne využitý pri výrobe nových vozidiel.

3.2. Výrobca poskytne príslušnému orgánu všetky relevantné informácie podložené dokumentmi. Predovšetkým recyklácia a užiteľnosť materiálov by mali byť riadne zdokumentované.

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 53, 28.2.2003, s. 58.

Dodatok k prílohe IV

**VZOR OSVEDČENIA O ZHODE**

**OSVEDČENIE O ZHODE  
S PRÍLOHOU IV K SMERNICI 2005/64/ES**

č. [.....referenčné číslo]

[.....príslušný orgán]

Týmto potvrdzuje, že

(Výrobca): .....

(Adresa výrobcu): .....

spĺňa ustanovenia prílohy IV k smernici 2005/64/ES.

Kontroly vykonal dňa:

(názov a adresa príslušného orgánu):

Číslo správy:

Osvedčenie je platné do [.....dátum]

vydané v [.....miesto]

dňa [.....dátum]

[.....podpis]



Prílohy: Popis stratégie, ktorú odporúča výrobca pre oblasť opätovného využitia, recyklácie a zužitkovania.

## PRÍLOHA V

**KOMPONENTY, KTORÉ SA POVAŽUJÚ ZA OPĀTOVNE NEVYUŽITELNÉ****1. Úvod**

Táto príloha sa týka komponentov vozidiel, ktoré patria do kategórie M<sub>1</sub> a N<sub>1</sub>, ktoré nesmú byť opätovne využité pri výrobe nových vozidiel.

**2. Zoznam komponentov**

- všetky airbagy <sup>(1)</sup> vrátane vankúša, pyrotechnického predpínania, elektronickej kontrolnej jednotky a senzorov,
- samonavijacia alebo neautomatizovaná pásová súprava vrátane vedenia popruhu, zámku, navijáča, pyrotechnického predpínania,
- sedadlá (len, ak sú kotvové úchytky bezpečnostných pásov a/alebo airbagy umiestnené v sedadle),
- zamykanie volantu,
- imobilizéry vrátane transpondérov a elektronickej kontrolnej jednotky,
- systémy na spracovanie emisií (napríklad katalyzátory, filtre na zachytávanie častíc),
- tlmič výfuku.

---

<sup>(1)</sup> Ak sa airbag nachádza vnútri volantu, aj volant.



## PRÍLOHA VI

## ZMENY A DOPLNENIA SMERNICE 70/156/EHS

Smernica 70/156/EHS sa mení a dopĺňa takto:

1. V prílohe I sa dopĺňajú tieto body:

„15. OPĀTOVNÁ VYUŽITELNOSŤ, RECYKLOVATELNOSŤ A ZUŽITKOVATELNOSŤ

15.1. Úprava, ku ktorej patrí referenčné vozidlo:

15.2. Hmotnosť referenčného vozidla s karosériou alebo hmotnosť podvozku s kabínou, bez karosérie a/alebo ťažného zariadenia, ak výrobca nenamontuje karosériu a/alebo ťažné zariadenie (vrátane kvapalín, zariadení, kompletne rezervného kolesa, ak je ním vozidlo vybavené) bez vodiča:

15.3. Hmotnosť materiálu referenčného vozidla

15.3.1. Hmotnosť materiálu, ktorá sa berie do úvahy v štádiu predbežného spracovania (##):

15.3.2. Hmotnosť materiálu, ktorá sa berie do úvahy v štádiu demontovania (##):

15.3.3. Hmotnosť materiálu, ktorá sa berie do úvahy v štádiu spracovania nekovového odpadu (##):

15.3.4. Hmotnosť materiálu, ktorá sa berie do úvahy v štádiu spracovania nekovového odpadu, ktorý sa dá ďalej použiť (##):

15.3.5. Rozpis materiálu (##):

15.3.6. Celková hmotnosť materiálu, ktorý sa dá opätovne využiť a/alebo recyklovať:

15.3.7. Celková hmotnosť materiálu, ktorý sa dá opätovne využiť a/alebo zužitkovať:

15.4. Miery

15.4.1. Miera recyklovateľnosti  $R_{cyc}$  (%):

15.4.2. Miera zužitkovateľnosti  $R_{cov}$  (%):

(##) Tieto pojmy sú vymedzené v norme ISO 22628: 2002.“

2. Do prílohy IV časti I sa vkladá táto položka:

„Predmet schválenia	Smernica číslo	Odkaz na úradný vestník	Vzťahuje sa na										
			M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>	
59. Recyklovateľnosť	2005/64/ES	L 310, 25. novembra 2005, s. 10	X	—	—	X	—	—					“

3. Príloha XI sa mení a dopĺňa takto:

- a) Do dodatku 1 sa vkladá tento bod:

„Bod	Predmet schválenia	Číslo smernice	M <sub>1</sub> ≤ 2 500 ( <sup>1</sup> ) kg	M <sub>1</sub> > 2 500 ( <sup>1</sup> ) kg	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>
59	Recyklovateľnosť	2005/64/ES	N/A	N/A	—	—“

- b) Do dodatku 2 sa vkladá tento bod:

„Bod	Predmet schválenia	Číslo smernice	M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>
59	Recyklovateľnosť	2005/64/ES	N/A	—	—	N/A	—	—	—	—	—	—“

- c) Do dodatku 3 sa vkladá tento bod:

„Bod	Predmet schválenia	Číslo smernice	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>
59	Recyklovateľnosť	2005/64/ES	—	—	N/A	—	—	—	—	—	—“